



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.com> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN - C

Ngày 10 tháng 2 năm 2019



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7520.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.	(703) 982-7532
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

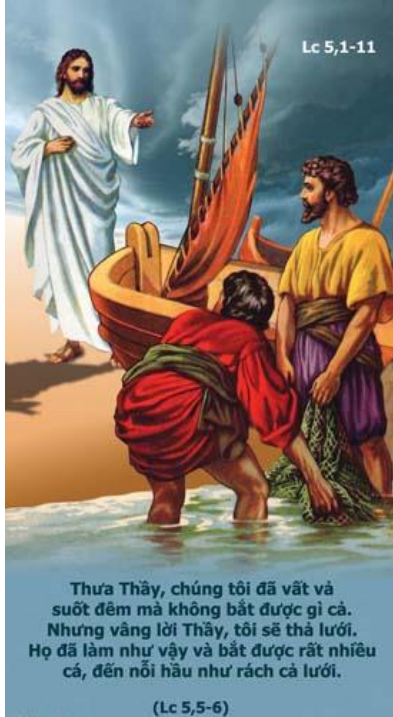
- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 10 tháng 02 năm 2019



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Thiên Chúa là Đấng quan phòng mọi sự cách kỳ diệu và khôn ngoan. Ngài có thể làm tất cả; nhưng lại muốn dùng con người để mang ơn cứu độ đến cho mọi người. Ngài gọi mỗi người trong những hoàn cảnh khác nhau, và trao sứ vụ mang ơn cứu độ đến cho tha nhân bằng những cách thức khác nhau. Người được gọi phải có một kinh nghiệm sâu xa với Thiên Chúa trước khi đáp trả lời mời gọi của Ngài. Họ phải cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa dành cho họ, sự bất toàn của bản thân,

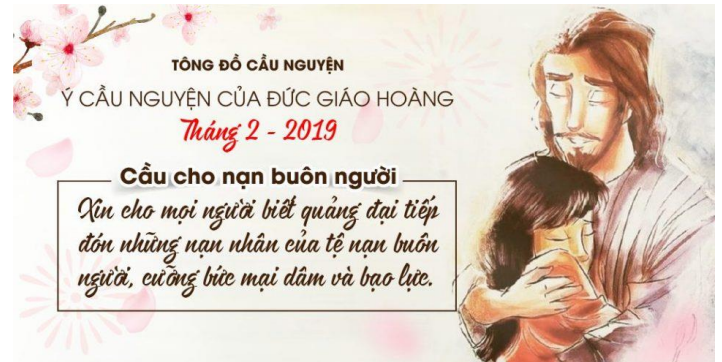
sự thánh thiện của Thiên Chúa, sự quan trọng và thúc bách của ơn cứu độ. Các bài đọc hôm nay dẫn chứng việc Thiên Chúa gọi một số nhân vật để cộng tác với Ngài trong việc loan truyền ơn cứu độ đến cho muôn người. Trong bài đọc 1, Thiên Chúa gọi I-sai-a đang khi ông tham dự phụng vụ thánh trong Đền Thờ. Ông được nhìn thấy sự thánh thiện và vinh quang của Thiên Chúa cũng như nhận ra sự ô uế của mình; nhưng sứ thần của Thiên Chúa đã thanh tẩy ông bằng than hồng, trước khi ông tình nguyện để được sai đến với con cái nhà Ít-ra-en. Trong bài đọc 2, Phao-lô tường thuật lại sự kiện ông được Đức Ki-tô gọi và trao sứ vụ rao giảng Tin Mừng. Ông được gọi làm tông đồ khi đang trên đường bắt bớ các tín hữu tại Đa-mát; nhưng Đức Ki-tô đã hiện ra với ông và làm ông bị ngã ngựa và bị mù. Sau đó Ngài sai người đến mở mắt, huấn luyện, và trao cho ông sứ vụ mang Tin Mừng. Phao-lô cảm nhận được tình yêu Thiên Chúa và sự bất toàn của mình; nhưng ơn thánh của Thiên Chúa đã lấp đầy những bất toàn và giúp cho sứ vụ của ông được thành công. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su chuẩn bị tâm hồn Phê-rô bằng cách cho ông chứng kiến cảnh con người khao khát được nghe Tin Mừng và mê cá lạ lùng. Phê-rô cảm thấy mình tội lỗi và bất xứng nên xin Đức Ki-tô tránh xa ông; nhưng Ngài đã gọi và biến đổi ông thành người chinh phục tha nhân về cho Thiên Chúa.

LM. Anthony Đình Minh Tiên, OP

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 11.02	Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
Thứ Ba, 12.02	Trong Tuần V Thường Niên.
Thứ Tư, 13.02	Chân phước Giô-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
Thứ Năm, 14.02	Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ.
Thứ Sáu, 15.02	Trong Tuần V Thường Niên.
Thứ Bảy, 16.02	Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy.
Chúa Nhật, 17.02	CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN.

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 2 NĂM 2019: NẠN BUÔN NGƯỜI



Dù chúng ta có cố tình làm ngo đi nữa, thì tình trạng nô lệ không phải là vấn đề của những thế hệ trước. Đối mặt với thực tại bi thảm này, không ai có thể rửa tay trốn tránh trách nhiệm, nếu trốn tránh, thì một cách nào đó, ta đã đồng lõa với tội ác chống lại nhân loại này.

Chúng ta không thể làm ngo thực tại rằng cũng có nhiều cảnh nô lệ trong thế giới ngày nay như đã từng xảy ra trước đó, hoặc thậm chí là nhiều hơn.

Chúng ta hãy cầu nguyện để biết quảng đại đón tiếp những nạn nhân của nạn buôn người, cưỡng bức mại dâm và bạo lực.

Trần Đình, SJ

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2019-02/y-chi-caunguyen-thang-02-2019-nan-buon-nguoi.html#play>

GÓC NHÌN MỤC VỤ



Tại Sao Gọi Là “Chúa Các Đạo Binh”?

Lm. Giuse Phan Tân Thành, OP.

Trong thánh lễ, sau kinh Tiền Tụng, tất cả cộng đoàn hát lên lời tung hô: “Thánh! Thánh! Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh”. Tại sao gọi là “Thiên Chúa các đạo binh”? Phải chăng Chúa có một quân lực hùng hậu, bách chiến bách thắng?

Lời chúc tụng “Thánh! Thánh! Thánh!” được trích từ đoạn văn Isaia Chương 6, câu 2-3, mô tả một thị kiến trong đền thờ: Thiên Chúa hiện ra với ông Isaia như là một hoàng đế lâm triều, ngự trên ngai, và các thần Seraphim tung hô: “Thánh! Thánh! Thánh! Đức Chúa các đạo binh là Đấng Thánh. Cả mặt đất rạng ngời vinh quang Chúa”. Ngay từ thế kỷ thứ nhất, lời chúc tụng này đã được du nhập vào phụng vụ Kitô giáo, như chúng ta thấy vết tích nơi sách Khải Huyền, chương 4 câu 8. Nguyên ngữ của cụm từ “Chúa các đạo binh” trong tiếng Hipri là “Yawheh Sabaoth”. Từ ngữ này xuất hiện 279 lần trong Cựu ước. “Thiên Chúa các đạo binh” có nghĩa là gì? Các tác giả đưa ra ít là ba lối giải thích:

1. “Chúa các đạo binh” có nghĩa Chúa của quân lực Israel. Trong quan niệm cổ thời, mỗi dân tộc đều có một vị thần che chở. Vì thế trong các cuộc chiến đấu để bảo vệ quê hương hay để chiếm thêm đất đai, người ta cầu khẩn vị thần, xin Ngài đích thân chỉ huy đạo quân nhà. Dĩ nhiên, các cuộc chiến thắng đều được quy cho Ngài, nghĩa là nhờ có Ngài mà quân ta đã thắng. Còn nếu mà thua trận, thì người ta giải thích là: hoặc tại vì thần giận dữ, bỏ rơi quân ta; hoặc tại vì thần của mình yếu thế, không địch nổi với thần chỉ huy đạo quân của đối phương. Chúng ta có thể thấy tư tưởng này ở sách 1 Samuel (1Sm 4,4), khi mà Israel kiêu Hòm Bia Thánh được đặt tại điện Silô (hòm bia giao ước của Đức Chúa các đạo binh) trong cuộc chiến với

người Philitinh. Lúc đầu, sự hiện diện của hòm bia đã tăng thêm tinh thần chiến đấu cho Israel; nhưng tiếc rằng, họ bị mất hòm bia và sự thất trận được giải thích như bị Chúa bỏ rơi.

2. “Đạo binh” ở đây không phải là quân lực Israel, nhưng là đạo binh thiên quốc. Người ta hình dung rằng, Thiên Chúa có một đạo binh ở trên trời: Ngài được ví như ngọc hoàng, cũng có triều đình và quân lực. Vì thế mà khi can giao tranh với các lực lượng đối nghịch, thì Ngài sẽ sai đạo binh thiên quốc đến chấp hành kế hoạch. Nói khác đi, đạo binh thiên quốc chính là các thiên sứ. Tư tưởng này có lẽ chịu ảnh hưởng của văn hóa Babylon, như đọc thấy trong các ngôn sứ sau thời lưu đày, và còn phảng phất nơi Tân ước khi Chúa Giêsu nói với ông Simon Phêrô trong vườn Cây dầu: “Hãy xô guom vào vỏ, vì tất cả những ai cầm guom sẽ chết vì guom. Hay anh tưởng là Thầy không thể kêu cứu Cha Thầy sao? Người sẽ cấp ngay cho Thầy hơn mười hai đạo binh thiên thân!” (Mt 26,52-53).

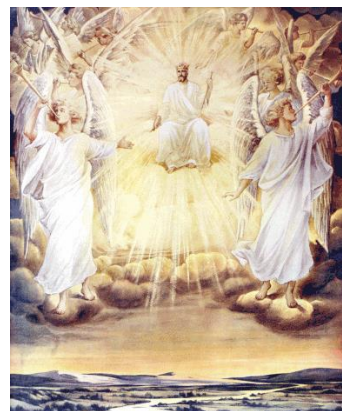
3. “Đạo binh” ở đây hiểu theo nghĩa bóng, tức là các tinh tú trên trời. Thiên Chúa là Đấng Tạo hóa, thống lĩnh mọi lực lượng trên trời dưới đất, mây mưa sấm chớp...v.v... Hiểu như vậy, cho nên bản văn phụng vụ tiếng Pháp dịch là “Chúa của vũ trụ”.

Có phải vì thế mà bài ca chúc tụng tiếp theo với những lời: “Trời đất đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời” không?

Đúng có một phần thôi. Phần đầu “trời đất đầy vinh quang Chúa” thì dịch sát với nguyên bản Latinh. “Trời và đất” trong tiếng Do Thái có nghĩa là toàn thể thụ tạo. Trời đất đầy vinh quang Chúa, bởi vì chúng biểu lộ sự hiện diện và các ưu phẩm của Ngài; vì thế mọi loài được mời gọi để chúc tụng Ngài.

Câu tiếp theo thì dịch không sát chữ, bởi vì nguyên bản là “hoan hô trên chốn cao thẳm” (in excelsis) chứ không phải là “trên các tầng trời”; nhưng mà dĩ nhiên là ý nghĩa cũng như nhau.

Thiên Chúa ngự ở trên trời, hay chính Ngài là Trời?



Trong Kinh Thánh, tiếng “Trời” được hiểu theo nhiều nghĩa. Dù sao, chúng ta đừng quên rằng, Kinh Thánh được viết cho những người sống trong một nền văn hóa bình dân, khi mà các khoa học về thiên văn và vũ trụ chưa phát triển như thời nay. Người thời cổ quan niệm vũ trụ cách đơn giản như thế này: “Loài người sống trên mặt đất; mặt đất được bao phủ ở trên bằng cái vòm, với các hành tinh soi chiếu cũng như những kho dự trữ nước mưa và gió; ở dưới đất có

những hồ và hổ (nghĩa là vực thẳm, đôi khi cũng gọi là âm phủ)”.
Dần dần, với sự tiến triển của sự quan sát và suy luận, những cách hình dung về trời càng lúc càng trở nên phức tạp hơn. Có khi người ta quan niệm trời như cái mái của đất, vì thế có bốn cái cột để chống đỡ cho khỏi sụp. Nhưng có khi người ta quan niệm trời giống như một thế giới khác, gồm có nhiều tầng (các tầng trời), và nhất là gồm những cư dân thuộc loài cao cấp, chẳng hạn như các thiên thần. Tiến thêm một bước nữa, người ta hình dung thế giới trên trời là cả một tổ chức tinh vi toàn hảo gấp mấy lần hạ giới này, bởi vì trời là nước của Đấng Tạo Hóa: Ngài là Vua trên trời, là Ngọc hoàng Thượng đế.

Như vậy tư tưởng của Kinh Thánh cũng trùng hợp với nhiều tư tưởng tôn giáo Á Đông hay sao?

Có chỗ trùng hợp nhưng có chỗ không trùng hợp. Trùng hợp ở chỗ, không phải riêng gì tại Á Đông, mà nhiều dân tộc khác trên thế giới hình dung Trời là nơi Chúa ngự (Chúa ngự trên chôn thiên đình), và thậm chí họ coi Trời là một thần linh. Từ đó mà ta thấy có những từ ngữ như là: “Mặt trời” (cái mặt của trời), màu “da trời”; hoặc lời kêu cầu: “Trời ơi!”

Tuy nhiên cũng có chỗ khác biệt. Sự khác biệt chính yếu ở chỗ tác giả Kinh Thánh coi Trời là thụ tạo, nghĩa là do Thiên Chúa dựng nên. Nói khác đi, trời không phải là Thiên Chúa mà chỉ là tác phẩm do Ngài dựng nên. Theo các học giả, điều này nhằm bài trừ tục lệ thờ mặt trời, mặt trăng hoặc các tinh tú, rất thịnh hành ở miền Trung Đông. Kinh Thánh nhấn mạnh rằng, các tinh tú chẳng phải là thần linh gì hết; chúng chỉ là “đèn trời” được dựng nên để soi sáng trái đất mà thôi.

Kinh Thánh có dùng từ ngữ “Chúa Trời” như ở bên Việt Nam không?

Có! Chúa Trời được hiểu theo ít là hai nghĩa.

1. Nghĩa thứ nhất: Ngài là Chúa trời bởi vì như vừa nói, Ngài đã dựng nên trời đất, và ngài làm chủ trời đất. Ta tạm gọi đây là nghĩa triết lý.

2. Nghĩa thứ hai: Chúa Trời được hình dung là Đấng ngự ở trên trời cao. Đây là một lối hình dung bình dân. Loài người chúng ta ở hạ giới, còn Thiên Chúa ngự trên trời (thiên giới), Ngài là Vua trên trời. Quan niệm bình dân hình dung Ngài như một Hoàng đế (Thượng đế, Thiên hoàng) với cung điện, quần thần (quen gọi là các thiên thần). Từ ngữ “Thiên Chúa các đạo binh” thành hình trong bối cảnh đó.

Dĩ nhiên, điều này giả thiết một nền văn hóa với tổ chức xã hội quy củ. Thực vậy, theo các sử gia, vào những chặng đầu của lịch sử dân Do Thái, khi họ còn sống trong trạng thái du mục, thì họ hình dung Thiên Chúa như Chúa của bộ tộc, Chúa của tổ tiên, vị thần luôn che chở bảo vệ họ. Sang đến giai đoạn lập quốc, họ mới hình dung Thiên Chúa như

là Vua, bảm đảm công lý, bênh vực người nghèo, trừng phạt kẻ phạm pháp. Dù sao đi nữa, Thiên Chúa của Israel không phải là một vị Ngọc hoàng an tọa trên chôn cửu trùng, nhưng là một Thiên Chúa can thiệp vào lịch sử của dân tộc cũng như của toàn thể nhân loại.

Những tư tưởng vừa nói có còn giá trị trong Tân Ước nữa không?

So sánh với Cựu Ước thì Tân Ước vừa có chỗ tiếp nối vừa có chỗ đổi mới. Chúng ta thấy sự tiếp nối ở chỗ vẫn còn duy trì tư tưởng “Chúa tể trời đất” (thí dụ như Mt 11,25), và tư tưởng “Chúa ngự trên trời” (Mt 5,35). Đổi mới ở chỗ là vị Chúa tể trời đất đồng thời cũng là “Cha”. Trong bài giảng trên núi (Bản Hiến Chương Nước Trời), chúng ta gặp thấy nhiều lần cụm từ “Cha các con, Đấng ngự trên trời” (Mt 5,16.45; 6,1.19; 7,11,21), đặc biệt là trong kinh Lạy Cha. Ngài là Cha chứ không phải là Ngọc Hoàng ngự trên chôn cao vút xa cách nhân thế. Cha trên trời chú ý săn sóc đến các con cái, thậm chí đếm cả sợi tóc trên đầu chúng ta. Như vậy, tuy ngự ở trên trời, nhưng Ngài rất gần gũi với chúng ta.

Một điểm đổi mới quan trọng nữa là nhờ cuộc nhập thể của Đức Kitô, trời và đất được nối kết với nhau. Đức Kitô là Lời Thiên Chúa từ trời xuống cắm lều cư ngụ ở giữa chúng ta, để đưa chúng ta lên trời với Chúa. Dĩ nhiên, ta đừng nên hiểu động từ “lên xuống” theo nghĩa vật lý hay địa lý, nhưng là theo nghĩa bóng, như sách Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo đã lưu ý khi chú giải kinh Lạy Cha (các số 2794-2795). Trời không ám chỉ một chỗ nào, một khoảng không gian nào, nhưng nó diễn tả một trạng thái hiện hữu.

Thực vậy, Thiên Chúa không có thân xác: Ngài không ngự, không đứng, không ngồi ở một chỗ nào hết. Ngài vượt xa các tầng trời. Hiểu như vậy, khi nói rằng chúng ta đang trên đường lữ hành về quê trời, thì đừng nên hiểu là chúng ta đang tìm cách bắc thang vọt lên các tầng mây, nhưng nên hiểu là chúng ta được Thiên Chúa đem về chia sẻ hạnh phúc với Ngài. Luôn tiện cũng nên ghi nhận rằng, ở trong Tân Ước, đôi khi tiếng “trời” được dùng thay cho Thiên Chúa. Điều này khá rõ rệt ở nơi Tin Mừng theo thánh Matthew, khi mà cụm từ “Nước Thiên Chúa” được đổi thành “Nước trời”. Cách riêng, trong dụ ngôn về đứa con hoang đàng, tác giả Luca thuật lại lời xưng thú của chàng ta như sau: “Thưa cha, con đã phạm tội với Trời và với cha”. Câu nói được lặp lại hai lần trong trình thuật đó (Lc 15, 18.21). Con đã phạm tội “với Trời” có nghĩa là phạm tội với Thiên Chúa.

<http://catechesis.net/index.php/tai-lieu/hieu-song-duc-tin/2776-hieu-song-duc-tin-tai-sao-goi-la-chua-cac-dao-binh>



SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2019

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 2: Chúa Nhật V Thường Niên.** Ngày cầu nguyện cho bệnh nhân tại Giáo Xứ.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 2: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.** Ngày quốc tế bệnh nhân.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 2: Chân phước Giôđanô Xaxônia, linh mục.** Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 2: Thánh Xyirilô, đan sĩ và thánh Mêđiô, giám mục.** Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 2: Chúa Nhật VI Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 2: Thánh Phêrô Đamianô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 2: Lập Tông Tòa Thánh Phêrô, Tông Đồ.** Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 2: Thánh Pôlicapô, giám mục, tử đạo.** Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 2: Chúa Nhật VII Thường Niên.**

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2019

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng 3: Thứ Sáu đầu tháng.** Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 2 tháng 3: Thứ Bảy đầu tháng.** Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 3: Chúa Nhật VIII Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 3: Lễ Tro.** Khởi đầu Mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 3: Thánh nữ Pepêtua và Thánh nữ Phêlixita, tử đạo.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 8 tháng 3: Thánh Gioan Thiên Chúa, tu sĩ.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 3: Thánh Phanxica Rôma, nữ tu.**
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 10 tháng 3: CHÚA NHẬT I MÙA CHAY.** Đồi giờ (tối Thứ Bảy, ngày 9 tháng 3, trước khi ngủ sẽ phải chỉnh đồng hồ lại sớm hơn 1 giờ).

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 3: CHÚA NHẬT II MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 3: Thánh Xyirilô, Giám mục Giêrusalem, tiến sĩ Hội Thánh.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 3: Thánh Giuse, Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Maria.** Lễ trọng. Bồn mạng Ca Đoàn Thánh Giuse.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 3: Thánh Turibiô Môngrôvêgiô, giám mục.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 3: Lễ Truyền Tin.** Lễ trọng. Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY.**

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=iF5i_3rdJ3I

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>

Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gọi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

THÔNG BÁO

NHỮNG NGƯỜI THẮNG GIẢI VÉ SỐ Hội Chợ Tết Tỉnh Gia Đình 2019 Dulles Expo Center, Chantilly, Virginia

Ngày 2 tháng 2, 2019

Giải độc đắc - 2018 Toyota Camry LE: số **51850**, người mua: Trieu Nguyen

Giải \$200.00 tiền mặt

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| <input type="checkbox"/> 11326 | Hoan C. Le |
| <input type="checkbox"/> 32004 | Nguyễn V. Luân |
| <input type="checkbox"/> 43884 | Phạm Kim Khanh |
| <input type="checkbox"/> 13365 | Bui T Lan |
| <input type="checkbox"/> 32430 | Lieu T. Nguyen |
| <input type="checkbox"/> 31158 | Phuong Pham |
| <input type="checkbox"/> 12763 | My Chi Pham |
| <input type="checkbox"/> 18600 | Dalila Wortman |
| <input type="checkbox"/> 49592 | Kim Nguyen |
| <input type="checkbox"/> 29908 | Dieu Nguyen |

Ngày 3 tháng 2, 2019

Giải độc đắc - 2018 Toyota RAV4 LE: số **58525**, người mua: Lynn

Giải \$200 tiền mặt

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| <input type="checkbox"/> 57772 | Danny Vo |
| <input type="checkbox"/> 44264 | Lahn Cao |
| <input type="checkbox"/> 37174 | Nhu-tam Nguyen |
| <input type="checkbox"/> 26916 | Ngô Minh Đức |
| <input type="checkbox"/> 41949 | Yvonne Tran |
| <input type="checkbox"/> 31404 | Phuong Dung |
| <input type="checkbox"/> 54585 | Anhphuong Tran |
| <input type="checkbox"/> 32651 | Paul Tran |
| <input type="checkbox"/> 10325 | Thai Pham |
| <input type="checkbox"/> 13593 | Tham Vu |

Ban tổ chức đang liên lạc những người trúng giải. Cũng vậy, những người trúng giải xin liên lạc văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, số điện thoại: 703-553-0370.

Xin chúc mừng những ai trúng số, và chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã mua vé số để ủng hộ ước mong xây dựng nhà thờ của chúng tôi.

DU ẨM HỘI CHỢ TẾT 2019 - TÌNH GIA ĐÌNH

Thay mặt cho các thành viên của giáo họ Đức Mẹ La Vang, con xin chân thành cảm ơn quý cha và giáo xứ đã ủng hộ, trợ giúp Hội Chợ Tết tổ chức tại Dulles Expo Center vừa qua. Hai giải độc đắc - xe Camry và xe RAV4 - đều được thành viên của giáo xứ trúng! Điều đó cho thấy rằng giáo xứ ủng hộ rất nhiều chương trình vé số của Hội Chợ Tết. Chúng con chưa có kết quả tổng kết các con số - sẽ thông báo trong vòng 2 tuần tới. Tuy nhiên biết chắc chắn rằng nhu cầu của giáo họ cũng còn rất lớn. Giáo họ đang nghiên cứu việc mua một nhà thờ Tin Lành đang bán, với giá là \$5.8 triệu. Hiện nay tài sản của giáo họ chỉ có khoảng \$1.3 triệu, nghĩa là vẫn còn thiếu \$4.5 triệu. Đối diện nhu cầu như vậy, chúng con rất biết ơn sự rộng lượng, lòng hảo tâm của giáo xứ đối với chúng con. Xin Chúa trả công bội hậu cho mọi người.

Trong bầu khí của Tết con xin kính chúc quý cha, quý sơ, quý ban ngành đoàn thể và thành viên của giáo xứ: năm mới an khang, thịnh vượng, tràn đầy ơn Chúa.

Ts. Tôma Phó Quốc Luân, OP

GIẤY KHAI THUẾ



Trong tuần này, giấy khai thuế sẽ đến địa chỉ nhà của quý ông bà, anh chị em để tiện việc khai thuế. Sau khi quý ông bà, anh chị em nhận được bản tường trình số tiền dâng góp trong năm, từ 1.1.2018 đến

31.12.2018, nếu có sự thiết sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại.

Giáo xứ chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý ông bà, anh chị em trong năm qua. Cách riêng xin cảm ơn nhất là quý vị đã bỏ tiền trong phong bì có số danh bộ để Giáo xứ dễ dàng cập nhật hóa số tiền quý vị đóng góp và Giáo Phận cũng biết được tổng số gia đình trong giáo xứ chúng ta thực hành đạo nơi Giáo Phận Arlington này.

GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.



CÁC CA ĐOÀN VÀ CÁC HỘI ĐOÀN ĐÓNG GÓP 30% TIỀN LỜI HỘI VUI XUÂN

VENDORS	TOTAL PROFIT SHARING GIÁO XỨ 30%	TOTAL CASH	TOTAL VOUCHERS	NOTES VOUCHERS
BAN TÀI CHÁNH - BÁN CÂY ĐÀO & QUÁT	\$920	\$920	\$0	Ông Nguyễn Hưng ủng hộ \$200.00
PT TỔNG ĐÓ CHỮA TÌNH THƯƠNG	\$500	\$500	\$0	
CA ĐOÀN AVE MARIA	\$2,000	\$1,790	\$210	
HUYNH ĐOÀN ĐAMINH TRÉ	\$230	\$230	\$0	
HIỆP SĨ ĐOÀN	\$396	\$306	\$90	
ĐẠO BÌNH HÔN NHỎ	\$397	\$387	\$10	
PHONG TRẢO TỔNG ĐÓ FATIMA	\$303	\$303	\$0	
ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM	\$392	\$182	\$210	
ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ (NƯỚC)	\$647	\$577	\$70	
THIẾU NHI THÁNH THỂ (LOTO)	\$575	\$575	\$0	
BAN CẢM HOA	\$0	\$0	\$0	Lost profit
CA ĐOÀN GIOAN PHAOLÔ II	\$300	\$300	\$0	
HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO	\$578	\$578	\$0	
TOTAL	\$7,238	\$6,648	\$590	

TIỀN THU TRONG TUẦN (02/02/19 - 27/03/19)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,279.00
Tiền quyên lần 2 (<i>Báo Catholic Herald</i>)	\$1,595.00
Hộp tiền nén khăn	\$511.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$112.00
Hộp tiền ủng hộ sách Đức Tin	\$19.00
Đạo Bình Hôn Nhỏ ủng hộ Giáo xứ	\$264.00
Các ca đoàn & các hội đoàn đóng góp 30% tiền lời	
Hội Vui Xuân tại Giáo xứ (26-27 tháng 1)	\$6,648.00
Tiền thu Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$15,469.00
Quỹ bảo trì cơ sở (<i>Monthly Offering</i>)	\$4,126.00
TỔNG CỘNG:	\$35,023.00

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2019 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON

Trong tuần qua, nhiều gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2019 (BLA).

Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ La Vang năm nay là \$120,000.00. Sau khi suy nghĩ về bao nhiêu ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta, xin hãy xem xét trong cầu nguyện để làm một cam kết cho kế hoạch gây quỹ quan trọng cho rất nhiều chương trình và mục vụ đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (03/02/2019)

Rôsa Lê Lâm Addison

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CÔNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý Ông: Trương Đạt, Đào Duy Tê, Bùi Thượng Lương, Nguyễn Quang Hưng, Trương Thành An, Nguyễn Văn Lý, Trần Kim Quang, và em Đỗ John Joseph.
- Quý Bà: Vũ Thị Kim Vân, Phạm Thị Đông, Phạm Agnes và Lê Thị Sang.

Nếu trong gia đình có người đau yếu bệnh tật và xin cầu nguyện, xin liên lạc trực tiếp với ông cố Nguyễn Văn Hà (703) 256-4367 / (571) 789-9496; henrybvp@yahoo.com để được cho vào danh sách xin cầu nguyện.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 11/02/19 Lễ Đức Mẹ Lộ Đức
Lễ 8AM Giuse Nguyễn Minh Đức lễ giỗ (Bùi Đạo)
 Maria Nguyễn Thị Lượng (gđ. Bà Thanh)
 Maria Nguyễn Thị Thanh, Maria Lâm Thị Thọ và Lê Tấn Út
 Các dâng linh hồn (Kim Chi)
 Các linh hồn
 Các linh hồn (Maria Hoàng)
 Các linh hồn nơi luyện tội
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn
 Gia đình xin ơn bình an

Lễ 7PM Antôn Phan Bảo Hoàng (Maria Hoàng)
Giuse
Giuse Nguyễn Văn Tích (Nguyễn Tâm)
Anna Nguyễn Thị Lương lễ giỗ (Nguyễn Thảo)
Các đảng linh hồn và các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)
Các linh hồn (Maria Hoàng)
Các linh hồn (Maria Lê Kim Liên)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Đ.V. Thiên)
Các linh hồn cha mẹ và các đảng linh hồn (Marie)
Xin ơn bình an cho gia đình
Bà nội Marie xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật 1 tuổi Nicolas

Thứ Ba: 12/02/19 Trong Tuần V Thường Niên

Lễ 8AM Linh hồn Hồ Đình Phương
Các linh hồn
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ
Gia đình Bùi Huy xin ơn bình an
Nguyễn Lan xin tạ ơn
Xin tạ ơn năm cũ và xin bình an trong năm mới

Lễ 7PM Hiêrônimô Nguyễn Tất Thịnh (JB. Tam Mai)
Các linh hồn (Maria Lê Kim Liên)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Lý T. Anh Tuấn)
Anna Maria Hồ Mộng Huyền xin ơn bình an cho gia đình và con cháu

Thứ Tư: 13/02/19 Chân phước Giô-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P., linh mục. Lễ nhớ

Lễ 8AM Martha Hoàng Thị Kim Dung (Lê Đại)
Maria Đỗ Thị Huệ (Lê Đại)
Các linh hồn Trần Family (Mai + Cao)
Các đảng linh hồn
Các linh hồn (Anna Maria Hồ Mộng Huyền)
Gia đình Bùi Huy xin tạ ơn
Nguyễn Hằng xin tạ ơn
Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an

Lễ 7PM Các linh hồn không có thân nhân (Lý Thượng Anh Tuấn)
Gia đình Đào Cường xin ơn bình an

Thứ Năm: 14/02/19 Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-di-ô, giám mục. Lễ nhớ

Lễ 8AM Phêrô Lê Văn Tạo (Lê Trần Nhung)
Phêrô Lê Văn Tạo lễ giỗ (Lê Stanly)
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)
Các linh hồn
Nguyễn Bích Sơn xin ơn bình an
Trần Minh Nguyệt xin ơn bình an
Một người xin tạ ơn

Lễ 7PM Đaminh Thập (Nguyễn + Hằng)
Anê Lê Thị Mận (gđ. Phong & Phương)

Thứ Sáu: 15/02/19 Trong Tuần V Thường Niên

Lễ 8AM Vincentê và Maria (Nguyễn Soa)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)

Lễ 7PM Các linh hồn
Các linh hồn ông bà tổ tiên

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

Lễ 7PM Các linh hồn ân nhân và thân nhân trong giáo họ

Thứ Bảy: 16/02/19 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy

Lễ 8AM Antôn Hoàng Anh Tuấn (Maria Hoàng)
Giuse Phạm Ngọc Cẩn (Nguyễn P. Ngọc Anh)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tổ tiên ông bà và các linh hồn
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
16/02/2019 – LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Gioakim Phan Văn Don (Khanh Mai và gia đình)
Phaolô Trần Đức Xuân (gđ. Trần Kim Long)
Simon Nguyễn Dân (Nguyễn Phú)
Vinh sơn Maria Mai Ngọc Thiệu (Mai Thiên)
Linh hồn Lê Vinh Qui (anh chị Toàn + Liên)
Linh hồn Lê Vinh Qui (Trực + Tuyền)
Linh hồn Nguyễn Văn Sang
Ông Trần Việt Thắng (Ban Phụ Huynh Đoàn TNTT)
Anna Nguyễn Thị Chín (gđ. Trần Kim Long)
Anna Phan Thị Huệ (gđ. GMU)
Catarina Huỳnh Thị Toán lễ giỗ (Nguyễn Phú)
Maria Bà giáo Huyền (bà Trần Kim Long)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Các linh hồn (Trực + Tuyền)
Các linh hồn nội ngoại (gia đình)
Các linh hồn tổ tiên ông bà (Trực + Tuyền)
Gia đình bà Thanh xin tạ ơn
Ông bà Huệ xin tạ ơn và xin ơn bình an

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
16/02/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha Giuse Phạm Trọng Điều (Phạm Thị Khương)
Giuse Phạm Bình (Phạm Thị Khương)
Thomas Huỳnh Ngân (Thanh Huỳnh)
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Việt)
Maria Trần Thị Mỹ Hạnh (Tâm & Hồng)

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu Dung)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Đỗ Viết Hội (Phạm Linda)
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Bác Thuận)
Giuse Nguyễn Văn Hiền (Phạm Linda)
Giuse Phạm Viết Bối (Phạm Linda)
Anna Phan Thị Huệ (gđ. Jason)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)

Maria Phạm Thị Đậu (Phạm Linda)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Đặng Thị Nhiên (gđ. Đặng Tiến)
Maria Đinh Thị Dịp (gđ. Đặng Tiến)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Matthia Nguyễn Quang (Nguyễn Túc)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Khắc Đền (gđ. Đặng Tiến)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hoàng)
Các linh hồn tô tiên, ông bà nội ngoại (Phạm Linda)
Phạm Đình Tuyên xin tạ ơn Chúa
Phạm Vinh xin tạ ơn
Gia đình Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Chúa

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Antôn Lương An Ninh (Triệu Kim Lang)
Đôminicô Đào Văn Nghin (Đào Văn Lâm)
Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (gđ. các con cháu)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Đoàn Thị Trinh)
Giuse Nguyễn Phú Tịnh (HSD 9655)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Dương Bào)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Phạm Văn Minh (Lưu Hồng Hạnh)
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
Phêrô Trần Cao Đình (Nguyệt Ánh)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Linh hồn Hoàng Trọng Nghiêm (Nguyễn Phong)
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)
Lucia Phan Thị Triêm (gđ. Âu - Muôn)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Minh Dung Ware)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Toàn, Can, Tuấn, Minh, Tự và Nhân)
Maria Ngô Thị Xinh (Nguyễn Hoàng Sơn)
Maria Nguyễn T. Cháp (gđ. Âu - Muôn)
Maria Nguyễn Thị Diêm (gđ. Sự và Lan)
Maria Nguyễn Thị Hiên (Đào Văn Lâm)
Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)
Các linh hồn (Helena Nguyễn)
Các linh hồn (Nguyễn Hoàng Sơn)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Bạch Ngọc xin tạ ơn
Gia đình Ngô Thị Nhuận xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Hoàng Dung xin ơn bình an và như ý
Michael Trịnh & Thành Mỹ xin ơn bình an và như ý

Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình xin lễ bình an cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (Trần Bảo Toàn)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Đaminh Nguyễn Đức Long lễ giỗ (gđ. Thúy & Tường)
Gioakim Phan Văn Don (Nguyễn Ngọc Ánh và các con)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Cô Tuyết)
Giuse Nguyễn Văn Dự lễ giỗ (Nguyễn Sâm)
Giuse Nguyễn Văn Triệu lễ giỗ (Nguyễn Sâm)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Văn Phụng (Trần Bảo Toàn)
Anna Cồ Thị Thu (Trương Phương Trang)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Khoan lễ giỗ (Nguyễn Sâm)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy + Phụng)
Anna Trần Thị Phương (Trần Bảo Toàn)
Anna Trương Thực Anh (Trương Phương Trang)
Inê Vũ Thị Cảnh (Lê Thị Minh Trâm)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Toàn, Can, Tuấn, Minh, Tự và Nhân)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Trâm và Đặng Phước)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Phạm Thị Đệ lễ giỗ (gđ. Thúy & Tường)
Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn (Trịnh Ngọc Kim)
Bà Trường xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Michael Trịnh & Thành Mỹ xin tạ ơn
Nguyễn Nhâm-Sen xin tạ ơn và xin ơn bình an
Hội Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Giuse Khâm (Vũ Ngọc Lãm)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiên)
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Thím Hiên)
Maria Cúc (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Tuyết (Vũ Ngọc Lãm)
Các linh hồn (Vũ Ngọc Lãm)
Các linh hồn ông bà nội (Vũ Ngọc Lãm)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

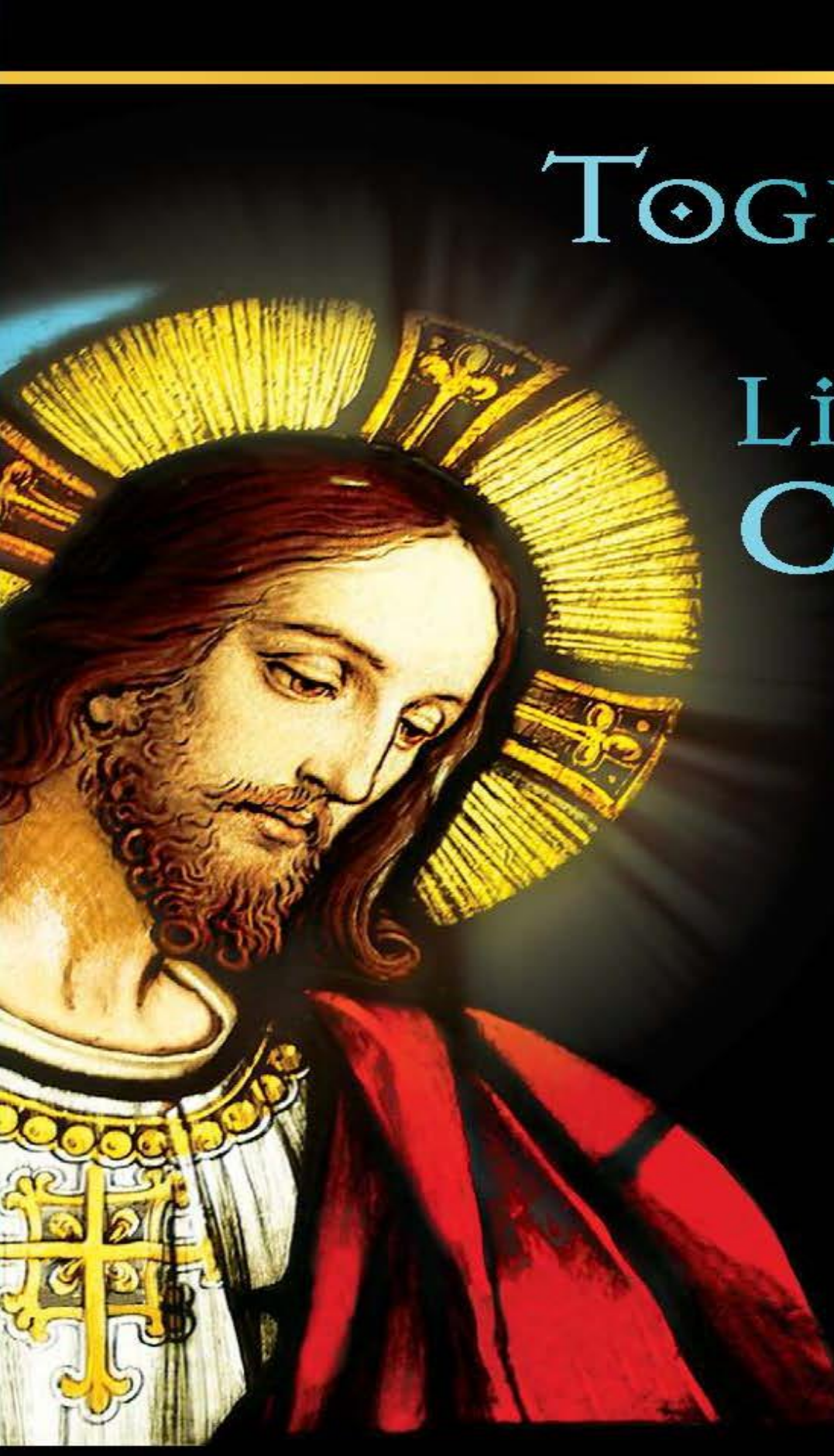
**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 2 GIỜ CHIỀU**

Augustinô Nguyễn Tấn Thọ (gđ. Nguyễn)
Giuse Trần Quốc Lãm (Trần Thị Kim Liên)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM C:
17/02/2019 – LỄ 7 GIỜ TỐI**

Têrêsa Nguyễn Thị Mai Vinh (gđ. Trương Phú)

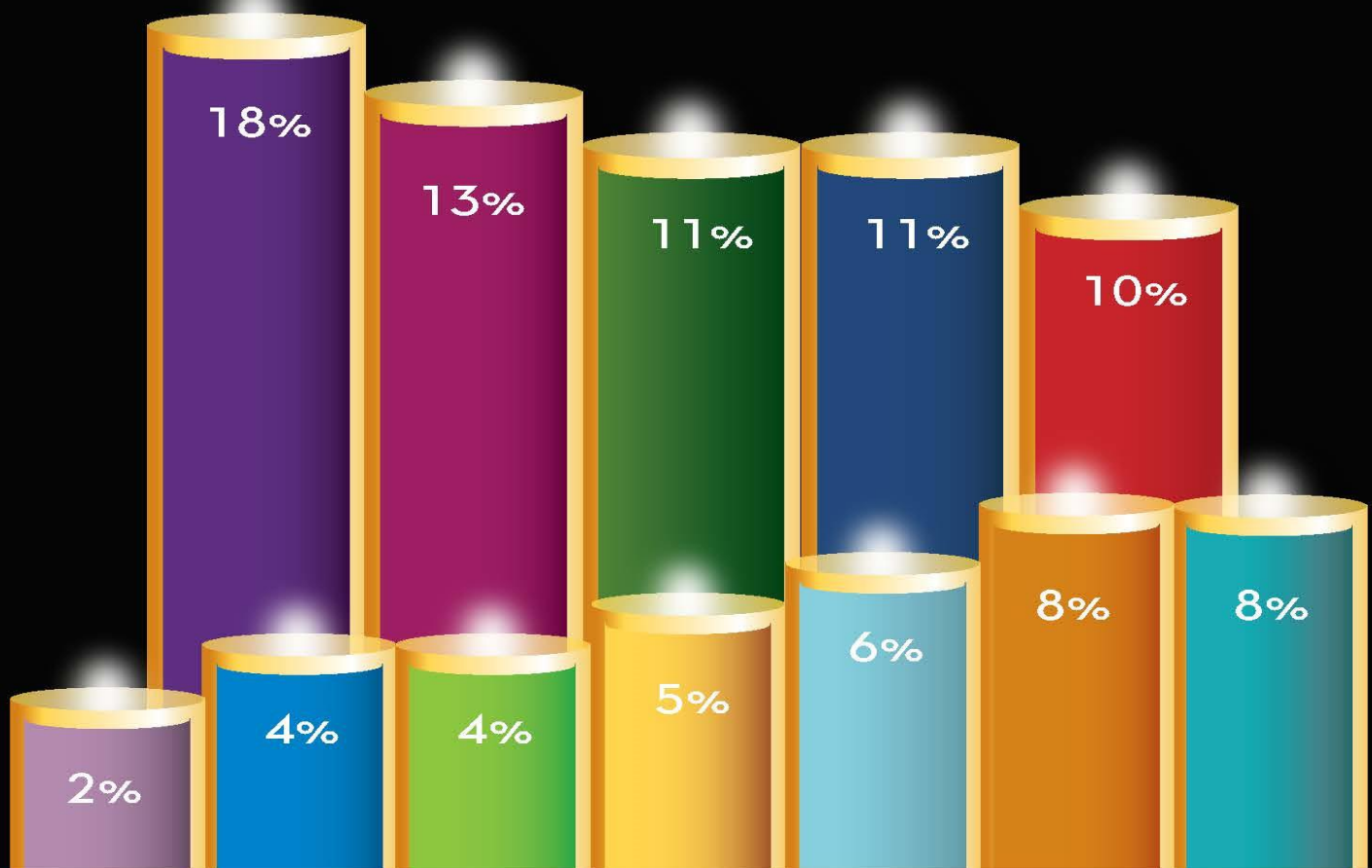


TOGETHER
in THE
LIGHT OF
CHRIST

2019 BISHOP'S LEPTEN APPEAL
CATHOLIC DIOCESE OF ARLINGTON

2019 BISHOP'S LEPTEN APPEAL PROJECTED FUNDS ALLOCATION

Below is a summary of the ministries, programs and offices that help to enrich parish life, inspire and form future generations, strengthen families and help the poor and vulnerable throughout our diocese:



18% Seminarian Education and support, Vocation Awareness Programs, Permanent Diaconate Program

13% Catholic Charities, parish subsidies and other charitable works that assist people in need

11% Youth, Campus and Young Adult Ministries

11% Programs and ministries that assist our 70 parishes, 6 missions, and 5,300+ parish, school and diocesan personnel

10% Office of Marriage, Family and Respect Life and the Tribunal

8% Catholic Schools, Office of Sacred Liturgy and Religious Education Programs

8% Support to the Virginia Catholic Conference and Chancery offices assisting the Bishop as he leads our parishes and the diocese

6% Diocesan development and communication programs

5% Spanish Apostolate and Multicultural Ministries

4% Evangelization efforts including: INOVA Hospital Ministry, Peace and Justice Commission, Charismatic Renewal Ministry and our Dominican Republic Missions

4% Parish/Diocesan properties and land development

2% San Damiano Spiritual Life Center

This chart reflects projected 2019 BLA funding for \$18.85 Million which is allocated to these various areas. Donations received for the BLA are treated as restricted gifts and for the sole benefit of the programs and ministries outlined above.

THE 2019 BISHOP'S LENTEN APPEAL

January 3, 2019

Reverend Liem Tran, O.P.
Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church
915 South Wakefield Street
Arlington, VA 22204-3003

Dear Father Tran,

Thank you for your past leadership in your parish to support the Bishop's Lenten Appeal (BLA) which provides vital funding for the various offices, programs and ministries that provide spiritual and educational and pastoral assistance throughout our diocese.

The in-pew pledges are a critical component of the BLA, making up approximately 35% of the total BLA amount raised each year. Further, the in-pew effort reaches registered parishioners who did not respond to the initial BLA mailing, as well as people who regularly attend Mass at your parish but are not registered.

Your parish goal for the 2019 Bishop's Lenten Appeal is \$120,000. I am confident that with your enthusiastic promotion of this appeal, your parish will achieve or even exceed this amount. As in past years, the parish BLA goal setting procedure takes into account the parish's participation in the prior year's appeal and whether its goal was achieved. Enclosed is a summary of how the parish goals were assigned. I am grateful to you for offering their counsel and guidance on these goals.

May we work together in Christ to accomplish even greater things in His name and for those in most need in our diocese.

Fraternally in Christ,

Most Reverend Michael Burbidge
Bishop of Arlington

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2019 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC

Ngày 3 tháng 1, 2019

Linh Mục Trần Trung Liêm, O.P.
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield Street
Arlington, VA 22204-3003

Cha Liêm thân mến,

Cám ơn cha vì năm qua cha đã hướng dẫn giáo xứ yểm trợ chiến dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay (BLA). Chiến dịch này cung cấp nguồn tài chính thiết yếu cho nhiều văn phòng, chương trình và sứ vụ khác nhau trong việc trợ giúp thiêng liêng, mục vụ và huấn luyện trong toàn giáo phận.

Những cam kết đóng góp ngay trong Thánh Lễ là phần quan yếu của chiến dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay, chiếm khoảng 35% toàn ngân khoản thu được hằng năm. Thêm vào đó, việc nhận đóng góp ngay trong Thánh Lễ thuận tiện cho những giáo dân đã ghi danh nhưng chưa có cơ hội trả lời thư BLA qua bưu điện; đồng thời cũng là dịp để những ai chưa ghi danh vào giáo xứ nhưng thường xuyên tham dự Thánh Lễ có thể đóng góp tại chỗ.

Chỉ tiêu của giáo xứ cha cho chiến dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay năm 2019 là \$120,000. Tôi tin tưởng với việc cha hăng hái cổ động cho chiến dịch quyên góp này, giáo xứ cha sẽ đạt được và còn vượt mức con số đã được chỉ định. Theo những năm trước, chỉ tiêu định cho giáo xứ được dựa trên đóng góp của giáo xứ trong năm ngoái cho dầu chỉ tiêu đó có đạt được hay không. Kèm theo với thư này là bảng tóm tắt cách thức chỉ tiêu của giáo xứ được chỉ định. Tôi tri ân các cha Quản hạt vì đã góp ý và hướng dẫn chọn lựa chỉ tiêu cho các giáo xứ.

Xin chúng ta cùng cộng tác trong Đức Kitô để hoàn tất những việc lớn lao hơn nhân Danh Người và cho những người thiếu thốn trong Giáo phận.

Thân ái trong Đức Kitô

Michael F. Burbidge
Giám Mục Giáo Phận Arlington

GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (02.02.2019 – 04.02.2019)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$2,034.00
Tiền quyên lần 2 (<i>Báo Catholic Herald</i>)	\$475.00
Tiền quyên lễ Giao Thừa	\$578.00
Tiền quyên lễ Mồng Một Tết Nguyên Đán	\$1,002.00
Quý mạnh thường quân ủng hộ Hội Chợ Tết	\$9,950.00
Tiền bán vé vào cửa 2 ngày Hội Chợ Tết	\$39,339.00
Tiền bán vé số 2 ngày Hội Chợ Tết	\$90,875.00

TỔNG CỘNG: \$144,253.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (*Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá*)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (*Tuần 1*) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (*Tuần 2*) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (*Tuần 3*) 5:00pm - 6:00pm



BUSY BEE CHILD CARE CENTER
10917 Marilta Ct. Fairfax, VA 22030
703-591-0862

Do Quý Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt đảm trách
Chúng tôi nhận các em từ 2.5 – 12 tuổi.
Các em mới, xin ghi danh.

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết kia mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN NHIỀU THỢ NAIL NỮ cho 3 tiệm vùng Alexandria

Cần thợ có kinh nghiệm, tinh tình
vui vẻ, làm việc có lương tâm.

Chủ sẽ bao lương, xin vui lòng liên
lạc (703) 981-6001.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM



LICENSED IN VA, DC, MD

SỐ PHONE: (703) 536-4001

SỐ FAX: (276) 595-1954

GIỜ LÀM VIỆC: Monday – Friday (9:30am - 6:00pm)

Chúng tôi chuyên về BẢO HIỂM đại diện cho nhiều hãng

XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI-SỨC KHỎE-NHÂN THỌ

Hung Trương: (703) 536-4001 x101 (Office) or (703) 539-5857 (Cell)

Steve (Loc) Dang: (703) 536-4001 x102 (Office) or (571) 954-1015 (Cell)

Tiffany (Uyen) Phan: (703) 536-4001 x103 (Office) or (571) 699-6983 (Cell)

Nguyen Chung: (703) 536-4001 x104 (Office)

Uyen (Elie) Nguyen: (703) 536-4001 x105 (Office)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504,
ANNANDALE VA, 22003



Văn phòng Bác Sĩ Sản Phụ Khoa Anna Khanh Lê
Chuyên điều trị các bệnh về phụ nữ, thai sản, đỡ đẻ và giải phẫu.
Hầu hết các tiểu Phẫu làm tại phòng mạch.
Đeo xương và Siêu âm 3D tại văn phòng.

4208 Evergreen Lane #213

Annandale, VA 22003

(703) 642-7522

Giờ làm việc: Thứ hai tới thứ sáu 8:30am-5:00pm.

Website: www.annandaleobgyn.com

Phở là đặc sản quê hương
Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



PHỤC VỤ ĐỒNG HƯƠNG VỚI NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH SAU ĐÂY:

- ♦ Giúp xin Medicaid và CHIPRA cho những gia đình có con em dưới 19 tuổi và có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các bệnh nhân ung thư vú đến những cơ quan điều trị.
- ♦ Kết nối và tìm hiểu về sức khỏe cho người Việt mắc bệnh mãn tính.
- ♦ Các lớp kỹ năng trò chuyện với các thành viên trong gia đình.
- ♦ Tư vấn hôn nhân gia đình.
- ♦ Các lớp Nhập tịch, tiếng Anh, máy tính và Cờ Khôn Thập Linh.
- ♦ Thực phẩm miễn phí cho gia đình có thu nhập thấp.
- ♦ Kết nối các nạn nhân bạo hành gia đình tới những cơ quan lân cận.
- ♦ Hội thảo về các vấn đề Cộng Đồng và Việt Nam.

6066 Leesburg Pike Suite 100
Falls Church, VA 22041

Boat People SOS (BPSOS) là tổ chức phi lợi nhuận với thành tích 37 năm hoạt động ở tầm quốc gia và quốc tế, vì lợi ích cho đồng hương ở Hoa Kỳ và đồng bào ở Việt Nam. Sứ mạng của chúng tôi là "phát triển tổ chức và hỗ trợ phương tiện cho những cá nhân và cộng đồng trên con đường mưu cầu tự do và nhân phẩm."

703-538-2190

CCP Home Improvement LLC

7708 Erie St. Annandale VA 2203

Call Chinh Phan at: (571) 259-8166

Email: cphi5220@gmail.com



We provide residential and commercial service.
Trên 18 năm kinh nghiệm
Chuyên đảm nhận

- ♦ Sửa chữa và làm mới nhà tắm, nhà bếp
- ♦ Finish basements
- ♦ Tân trang cơ sở thương mại, tiệm nail, tiệm tóc
- ♦ Sửa chữa và thay mới nền nhà các loại
- ♦ Làm thêm phòng và mở rộng nhà
- ♦ Sửa chữa hoặc làm deck mới
- ♦ Thay các loại cửa sổ và cửa ra vào
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống nước, thông các loại cống bị nghẹt
- ♦ Sửa chữa hoặc thay mới hệ thống điện, đèn trần, quạt hút
- ♦ Sơn trong và ngoài nhà
- ♦ Rửa vách nhà & deck
- ♦ Thay mới mái nhà, máng xối.

We guarantee quality work!
We will not stop until our customers are satisfied.



VIETNAMESE CUISINE

6783 Wilson Blvd
Falls Church, VA 22044

703.532.1069
www.littlevietgarden.com

(Phở Cầu Lạc Bộ Nhà Thờ Cựu Annandale)
(Nay trong Eden Center)

Đặc Biệt:

- ❖ Bún chả Hà Nội
- ❖ Phở Bắc
- ❖ Phở Ấp Chảo
- ❖ Bánh Cuốn Tráng Hơi
- ❖ Bánh Xèo
- ❖ Bánh Bao Xếp
- ❖ Mực Rang Muối
- ❖ Cua Lột Chiên Bơ
- ❖ Cá Hấp
- ❖ Cá Chiên Giòn Nguyên Con
- ❖ Cà Tim Nướng Mỡ Hành Thịt Bò
- ❖ Thịt Cừu Nướng Sả

Lily Flowers

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
Vietnamese Restaurant
7770 Richmond Hwy
Alexandria, VA 22306

**Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh**

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
Homework Help
Summer Classes
In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhận đặt vòng hoa cho đám tang, cắm hoa và trang trí
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyễn (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
3800 G South Four Mile Run Dr
Arlington—Virginia
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

<p>Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory</p> <p>Contact us for funeral and cremation services (703) 425-9702 www.fmfh.com</p>	<p>Fairfax Memorial Park</p> <p>Contact us for cremation or traditional burial information (703) 323-5202 www.fmpark.com</p>
---	--

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436
FREE ESTIMATES

Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vấn đề pháp lý như sự rườm rà lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và cơ thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™
State Farm
statefarm.com

*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình có trên thông lệ quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và chi được bảo của trong mức độ hạn chế có hợp đồng với State Farm. **Chỉ tính bảo phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/05/21

CHUYÊN ĐƯA ĐÓN

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm thân nhân, tham quan du lịch 24/7.

Vùng D.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: **Trần Độ (571) 363-7999**

T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS
571-331-6409

www.wpaas.net
Tommy Trương 1108 Horner Rd Woodbridge, VA
Body Tech & Salesmen 22191
tommytruong35@yahoo.com

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.

10% discount cho Cộng đồng và hội đoàn.
tommytruong35@yahoo.com

Solace DAY SPA **Cần Gấp thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: **(703) 843-7148**
hoặc **(571) 437-4586**

AUTO • HOME • BUSINESS

Increase your homeowners savings when we insure your car as well as your home.

LEMAR INSURANCE SERVICES 4229 Lafayette Center Dr. Ste. 1300C Chantilly, VA 20151

(571) 308-3086 www.LemaxInsurance.com

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm: **Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mại**

Giờ làm việc: Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM Chủ Nhật: 10AM - 2PM

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

FAIRWAY ASSET CORPORATION
Residential Mortgage Lender
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
Operation Manager
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
Direct : (703) 628-3999
Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

Handyman - Home Improving

Có nhận sửa chữa heat/air conditioning
Thay máy sưởi, máy lạnh
Thay bình nước nóng, thông ống cống
Remodeling nhà bếp, nhà tắm
Lót gạch, sơn nhà, finish basement
Thay hardwood floor, gắn cửa sổ
Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.

Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
Điện thoại: 571-533-4656
Email: quy@qt123construction.com

Family Child CARE
6341 FRANCONIA Rd
Springfield VA 22150

NHẬN CÁC EM TỪ 3 THÁNG — 12 TUỔI
571-296-5894 / 571-355-0334

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.

SỬA CHỮA QUẦN ÁO

Nhận sửa chữa tất cả các loại quần áo, đồ tây đầm và quần jeans.

Xin liên lạc với Chị Yến
(571) 279-4544

New Orleans Live Crawfish & Seafood Restaurant

Mua 5 lb, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng

5 phút từ Eden Center

COUPON - COUPON - COUPON

Hãy ủng hộ nhà thờ!

Cứ mỗi \$25 quý vị xuất ra mua thức ăn; chúng tôi gọi lại \$5 tặng nhà thờ. Chương trình này chỉ tính vào những quý khách ngồi ăn trong nhà hàng.

(703) 536-2288 (703) 536-2289

6168 Arlington Blvd. Falls Church

Xin hỏi người quản lý để biết chi tiết



6168 Arlington Blvd.
Falls Church, VA

(703) 536-2288 (703) 536-2289

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 (janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Lê V. Thiên, D.D.S., P.C.
5105-C Backlick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
 - Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.
- www.springdaledentistry.com

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355
Herndon, VA (703)471-4145
Langley Park, MD (301)434-7844
Rockville, MD (301)309-8873

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe: Mỹ, Nhật, Đức
Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883
Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG

(VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đò Biển.



Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.



Jennifer Bui
Financial Services Professional
Asset Management Group
3975 Fair Ridge Drive
Suite 315 N
Fairfax, VA 22033
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghỉ hưu

MassMutual

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tài địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công Ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công Ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082, CRN202012-222789